

西南交通大学新闻中心主办  
2018年11月16日 星期五

首页 交大要闻 | 媒体交大 | 教学科研 | 国际交流 | 交大视点 | 扬华校园 | 交大人物  
文化交大 | 学术海报 | 学校通知 | 校园广播 | 交大视频 | 电子校报 | 印象交大

交大要闻

### 外国语学院莫光华教授荣获首届“德译中童书翻译奖”

来源: 外国语学院 作者: 沈彬彬 编辑: 陈丝丝 日期: 2015/12/7 点击数: 3989

12月4日, 由德国图书信息中心主办, 德国驻华大使馆文化处和德国歌德学院中国分院共同协办的首届“德译中童书翻译奖”颁奖典礼在位于北京的德国驻华大使馆欧洲厅隆重举行。西南交通大学外国语学院德语系莫光华教授翻译的绘本《我就是一个人》荣获优秀奖。



#### “2015 德译中童书翻译奖” 接力出版社 莫光华译

据悉, 本次“德译中童书翻译奖”评选活动于2015年8月份启动, 截至9月中旬共有近50家出版机构及译者提交的150多种(套系)图书报名参评。翻译奖评委会由4位精通德语和儿童文学的资深编辑、译者、童书专家组成的专家评委和由德国驻华大使馆、歌德学院及德国图书信息中心的3位代表组成的机构评委共同构成。经过3个多月的审读和初步筛选, 评委会产生了“德译中童书翻译奖入围名单”(长名单), 共16种图书。最终结果由评委通过最新一轮投票选出“2015德译中童书翻译奖”(短名单): 共6位译者的7部译作获奖(1名大奖, 5名优秀奖)。

该奖是在德国外交部和法兰克福书展的支持下设立的, 暂定每两年评选一次。在未来一年中, 该中心将对获奖和入围图书进行一系列宣传推广活动。获奖译者和出版社名单将向德语国家和中国的书业媒体公布。获奖图书以及被提名图书将结集参加法兰克福书展和德国图书信息中心组织的各种国际、国内巡展。在获得主办方的许可后, 7部获奖图书的出版机构可以在相应图书的封面及宣传推广中使用由主办方设计的“德译中童书翻译奖”标识。

莫光华教授的获奖译作《我就是一个人》是一部图文并茂的精美绘本, 由奥地利著名女作家克里斯蒂娜·涅斯特林格创作, 德国插画大师雅诺什配图。它讲述了一个一无所有的男人“萌萌哒”率性漫游的故事。莫教授认为, 这本小书洋溢着人性的光辉, 贯穿了一个人对自由、自然而独立的生活的执著追求。在莫教授看来, 这个绘本属于他“心目中最理想的那类童书, 不是只为孩子们而存在, 而是首先能够吸引有意为人父母的青年男女去阅读, 使他们将来也乐于指引和陪伴自己的孩子去阅读, 并且都能从中深受启迪或教益, 从而获得更充沛的生命和生活体验。”

莫光华教授去年牵头成功申报了《歌德及其作品汉译研究》课题, 为西南交大赢得了第一个国家社科基金重大项目, 促进了我校文科繁荣局面。他此次荣获的首届“德译中童书翻译奖”, 既是对其个人出色翻译能力的表彰, 也为学校赢得了荣誉, 使我校外语学科获得更广泛的社会影响。记者注意到, 作为经验丰富的译者, 莫教授本次获奖并非偶然: 早在1995年, 还是德语专业大四学生的他就获得了由歌德学院和中国社科院外国文学研

新闻TOP10

- 01 交大“梦之队”助力港珠澳大桥建成...
- 02 校党委书记王顺洪出席学校重阳节活...
- 03 【特约评论】全面准确理解“三校区...
- 04 中国超高速磁浮技术发展战略研究项...
- 05 加拿大工程院院士漆一宏受聘为西南...
- 06 四川缘满集团捐赠两千万助力西南交...
- 07 西南交通大学代表团参考察察京张、...
- 08 中国铁路青藏集团有限公司董事长王...
- 09 何云庵教授申报的国家社科基金重大...
- 10 徐飞校长出席“人民网2018大学校长...

印象交大



西南交通大学党...

西南交通大学2...



西南交通大学2...

交大万岁! ——...

视频新闻



【成都电视台】抓创...

反恐宣传片



【中央电视台】四川...

【东方新闻】成都: ...

究所联合举办的全国德语文学翻译比赛第二名。多年以来，除了做好教学和科研业工作，莫教授还译笔不辍，先后出版了两百多万字的德语文学、学术和童书译著，为中德文化交流作出了外语人特有的贡献。

---

[关于我们](#) | [证件挂失](#) | [投稿须知](#) | [联系我们](#) | [qq热线](#) | [电子邮箱](#) | [我要投稿](#) | [管理登录](#)  
copyright © 2009-2013 <http://news.swjtu.edu.cn> 西南交通大学新闻中心 地址：中国四川省成都市高新区西部园区西南交通大学  
蜀ICP备05026985号 360网站安全检测平台 